

&lt;&lt;

Notre père est arrivé de Hong Kong en 1976. Rapidement, ses frères et lui ont ouvert un restaurant sur Saint-Laurent, qui s'appelaient à l'origine Feng Lin. La plupart des Chinois le connaissent encore aujourd'hui sous ce nom. Lorsque le restaurant a déménagé au Quartier chinois en 1984, notre père a décidé de le nommer Dobe 5 Andy, en son honneur et celui de notre belle-mère.

Au début, Dobe & Andy servait de la fondue chinoise à volonté à 6,50 \$ et notre fameux barbecue. Je pense que mon père était un peu fou. Vous imaginez la quantité de nourriture qui passait par le restaurant tous les jours?

Vers 2001-2002, le *cha chaan teng*, un café typique de Hong Kong, a vu le jour. Notre père a commencé à nous donner plus de responsabilités. Aujourd'hui, nous sommes trois frères et un partenaire, et nous sommes fiers de perpétuer l'héritage de notre père avec une touche contemporaine. »

EDMUND KU

我們的父親於1976年從香港來。不久，他和他的兄弟在Saint-Laurent街開了一家餐廳，原名叫楊Lin（楓林）。今天大多數唐人仍然認識這個名字。當餐廳於1984年搬到唐人街時，父親為了作爲紀念，決定將餐廳以他自己和我們繼母的名字Dobe&Andy命名。

起初，楓林(Dobe&Andy)以\$ 6.50的價格供應中式自助火鍋，還有我們著名的燒臘。我覺得父親有點瘋了。您能想像每天餐廳所消耗的食物量嗎？

2001-2002年左右，典型的香港茶餐廳誕生了。父親開始給我們更多責任。今天，餐廳是我們三兄弟和一個夥伴一起經營，能夠繼承父親的遺產並加添了當代風味，我們感到自豪。

古震宇

**EDMUND CHUN TIN KU,  
ERIC CHUN WAN KU et  
WEBSTER GALMAN**  
*Restaurant Dobe & Andy (Fung Lin)*

« Nous sommes fiers d'avoir repris l'entreprise familiale de notre père, un cho choan teng typique de Hong Kong.

古震字、古震義  
及寶仔小龍

「我們很榮幸繼承了爸爸的家族生意，一家典型的港式茶餐廳。」

## L'HÔPITAL CHINOIS DE MONTRÉAL, DU LOCAL DE CRISE À L'HÔPITAL PERMANENT

En 1918, une grave épidémie d'influenza dévaste Montréal, où les Chinois figurent alors parmi les groupes les plus vulnérables. Face à cette situation, les Sœurs de l'Immaculée-Conception font l'acquisition d'un bâtiment au 66, rue Clark, où elles soignent les malades. Lorsque la crise s'achève, le local ferme.

En 1919, la *Chinese Benevolent Association* achète une vieille synagogue au 112, rue De La Gauchetière pour en faire un hôpital chinois permanent. Au début des années 1960, l'établissement peine à répondre à la demande grandissante de la communauté vieillissante. En 1963, un lot est acheté rue Saint-Denis, près de Jean-Laurin, mais le nouvel hôpital se situe bien loin des personnes âgées qui vivent dans le Quartier chinois. Le conseil d'administration décide alors de le réutiliser de nouveau, et un nouvel établissement voit le jour sur l'avenue Viger en 1999. L'édifice est aujourd'hui très reconnaissable: les portes du jardin sont typiquement chinoises, et une statue de Confucius accueille les visiteurs.



**滿地可中華醫院:由緊急病房變成永久醫院**

1918年，一場嚴重的流感疫情摧毀了滿地可，華人是最受影響的社群之一。有見及此，聖母無染原罪修女在 Clark 街66號購買了一座樓宇照料病人。疫情結束後，該緊急病房也隨之關閉。

1919年，中華會館在De La Gauchetière街112號買了一座舊猶太教堂，興建永久華人醫院。1960年代初，面對社區人口老化，需求日益增長，該醫院終不應求。1963年，中華會館在Jean-Talbot附近的Saint-Denis街買了另一座樓宇，但新醫院位置距離住在唐人街的長者很遠，董事會隨後決定再次搬遷，並於1999年在Viger大街上興建新醫院大樓。該建築物現在非常醒目：花園大門是中國式的，也放有孔子雕像來迎接訪客。

Les responsables de l'Hôpital chinois (pour la plupart des marchands et des entrepreneurs chinois) et les sœurs Marie-du-Saint-Sacrement, Marie-de-la-Visitation et Gertrude Campbell sont photographiés devant le premier bâtiment de l'hôpital, rue Clark, en 1921.

中華醫院負責人(主要是華商商人和企業家)、Marie-du-Saint-Sacrement 修女和 Marie-de-Visitation 修女及 Gertrude Campbell 站在中華醫院第一座大樓前合照。Clark 街, 1921年。



2005-2008  
 2009-2012  
 2013-2016  
 2017-2020  
 2021-2024  
 2025-2028  
 2029-2032  
 2033-2036  
 2037-2040  
 2041-2044  
 2045-2048  
 2049-2052  
 2053-2056  
 2057-2060  
 2061-2064  
 2065-2068  
 2069-2072  
 2073-2076  
 2077-2080  
 2081-2084  
 2085-2088  
 2089-2092  
 2093-2096  
 2097-2100

DoDeAnbyA各命。

自怪怨門徒，和風升當  
營，營營就一半殘照一  
。壯真冬夏門徒就就開  
典，古去平3001-5001